

## Resumen de los comentarios

Border 2012/Frontera 2012  
Calexico, Ca  
11/13/2002

### 1. Bienvenida/Presentaciones

Representantes de EPA y CAL EPA

- ☒ Presentación por Tomas Torres
- ☒ Presentación de los asistentes
- ☒ Revisión de la agenda

### 2. Presentación de Borrador del Plan Fronterizo

☒ (Audio-visual) “Programa Frontera 2012”

La región fronteriza abarca 2000 millas desde el Océano Pacífico hasta el Golfo de México, 12 millones de personas viven aquí, compartiendo una rica historia, cultura y economía.

Algunos de los problemas importantes que enfrentamos tales como la falta de agua potable, contaminación del aire y manejo inapropiado de desechos, causan una alta incidencia de enfermedades transportadas por el agua y el aire.

Para atender estos problemas ambientales, grupos federales, estatales, locales y estadounidenses formaron esta organización binacional.

Frontera 2012 resolverá y protegerá la salud pública y el medio ambiente basada en los principios del desarrollo sustentable.

El plan binacional más reciente implementado por “Convenio de La Paz”, frontera 21 desarrollada en 1996, después de firmarse el Tratado de Libre Comercio de Norteamérica, anticipando los efectos ambientales en la región, los EE.UU. y México lanzaron este programa para promover la cooperación intergubernamental, asegurando la transparencia, participación pública y eficacia en las regiones fronterizas, grupos de trabajo relacionados con los medios de comunicación y funcionales.

En ese entonces también se desarrollaron, dos organizaciones internacionales para atender los problemas BECC, y NADBANK, para identificar y desarrollar proyectos ambientales. Se estructuraron nueve grupos de trabajo en los últimos 5 años, apoyando las actividades ambientales binacionales, agua potable, recolección de aguas negras, tratamiento de aguas residuales, además con el apoyo de BECC y NADBANK, se concluyeron 31 proyectos de infraestructura relacionados con el agua y desechos atendiendo a 1.6 millones de residentes de EE.UU. y México.

Se firmaron convenios de siete ciudades hermanas para atender los problemas ambientales en sus regiones.

Frontera 2012 propone varios cambios de los programas anteriores incluyendo un método de **nivel inferior a superior** y toma de decisiones a nivel regional y local.

Cambios claves como una nueva declaración de misión, prevención de contaminación y responsabilidad ambiental de todos los organismos coordinadores.

Un periodo de planeación de 10 años, una nueva estructura organizacional que facilite la planeación y establecimiento de prioridades a nivel regional y local.

Adopta 10 principios guía, que asegura que las actividades se hagan consistentes y ayuden a apoyar la misión del programa. El programa reducirá los riesgos de salud, uso de un método **de nivel inferior a superior** para establecer prioridades, atender el impacto ambiental desproporcionado, mejorar la participación de **state holder**, proporcionar un diálogo abierto con acceso a la información, fortalecer la capacidad de los **state holders**, manejar los problemas ambientales en la comunidad, incluir a tribus y comunidades indígenas en el programa, lograr resultados evaluables, medir el progreso a través del uso de indicadores ambientales.

Frontera 2012 propone 5 metas ambientales, para la región fronteriza EE.UU.-México. Reducir la contaminación del agua, reducir la contaminación del aire, reducir la contaminación del suelo, reducir la exposición a los pesticidas, particularmente la exposición de los niños. Reducir la exposición a químicas, se han propuesto planes evaluables.

Para reducir la contaminación del agua, este plan propone: 1) Incrementar la cantidad de gente conectada a los sistemas de manejo del agua y agua residual, 2) Estándares de calidad del agua para las regiones fronterizas. 3) Reducir en un 10% el número de días de asesorías de salud pública en las aguas costeras fronterizas. 4) Evaluar el 10% de los sistemas de agua existentes para hacerlos más eficientes.

Para reducir la contaminación del aire: 1) Reducir las emisiones de aire en la mayor medida posible, y reducir la exposición humana a la contaminación del aire. 2) Identificar formar para reducir la contaminación del aire en la región fronteriza. 3) Identificar estrategias específicas para reducción de emisiones a lograrse para el año 2012.

Para reducir la contaminación del suelo; incrementar en un 50% el número de industrias, que están cumpliendo voluntariamente con los reglamentos ambientales, identificar estrategias para mejorar la capacidad de manejo, cumplimiento regulatorio, y prevención de contaminación, residuos peligrosos y sólidos, a lo largo de la frontera. Limpiar tres de los sitios de llantas abandonados más grandes en la región. Desarrollar una limpieza binacional, reutilización y revitalización, para sitios de desechos abandonados en la frontera.

Reducir la exposición a los pesticidas entrenando a 36 000 trabajadores agrícolas, para el manejo seguro y sobre los riesgos en el uso de pesticidas.

Reducir la exposición a químicas, como resultado de derrames de químicas, y/o actos deliberados de terrorismo, desarrollar mecanismos de notificación entre México y EE.UU., planes de contingencia conjuntos, para todas las 14 ciudades hermanas, incluyendo métodos de estado de preparación y prevención.

La creación de 4 grupos de trabajo multimedia regionales que apoyen los esfuerzos de los grupos de trabajo locales, y actividades de coordinación, a un nivel regional y local, siendo estas compartidas por un representante estatal y federal de cada país.

Compartidos por co-presidentes federales y de México a nivel fronterizo, estos grupos atenderán problemas de salud ambiental, respuesta a preparación de emergencia, y desempeño y cumplimiento cooperativo. Formas de políticas con un enfoque específico para medios de comunicación, para atender problemas amplios de políticas que requieren un dialogo continuo entre EE.UU. y México.

Se establecerán 3 políticas para aire, agua y residuos peligrosos, residuos sólidos y sustancias tóxicas para proporcionar asistencia técnica a grupos de trabajo regionales y regionales a nivel fronterizo completo. Los coordinadores nacionales monitorearán y administrarán la implementación de Frontera 2012.

Cada dos años los organismos coordinadores prepararán un reporte de implementación que describa el estatus de las actividades actuales y propuestas dentro del programa Frontera 2012. Este reporte de progreso que evaluará los logros a corto plazo y logros finales que describan el progreso en las juntas. Se implementará la participación pública.

Las metas y objetivos del programa, incluyendo los indicadores ambientales se publicarán en el año 2006 y 2012, respectivamente.

### **3. Mike Montgomery – EPA (presentación visual) “Problemas regionales de California- Baja California”**

- Problemas que la EPA y CALEPA han identificado:
  - Calexico: calidad del aire, nuevas plantas eléctricas en la región. Varios programas desarrollados en manejo de aguas residuales.
  - Tecate: calidad del aire, residuos sólidos y peligrosos, se han desarrollado grupos de trabajo, mejoramiento de los sistemas de recolección.
  - SD-Tijuana; BAQUA, y varios programas de inspección para la calidad del aire. Se desarrolló el plan Maestro de Tijuana.
  - Comunidades Tribales en las regiones de California- Baja California han identificado varios problemas ambientales, que Frontera 2012 está atendiendo.

#### 4. Discusión de Preguntas y Respuestas

##### Kimberly Collins SDSU, campus del Valle Imperial en Calexico

- ☞ ¿Dónde están las fuentes de financiamiento, como se logra el financiamiento?
- ☞ Problemas Tribales, los recursos naturales no están incluidos en el plan, ¿Cuándo se van a atender?

Invitamos a agencias de recursos naturales a participar en el programa, pero decidieron perseguir convenios individuales sobre áreas protegidas específicas, estuvieron de acuerdo en colaborar con nosotros a nivel regional. Los recursos naturales pueden incorporarse al programa a nivel regional, por lo que tendremos que esperar para ver sus propuestas específicas sobre problemas de recursos particulares, y ver como progresa, trabajarán a nivel local.

El recurso es algo complicado, anualmente obtenemos una cantidad de dinero de 3- 3.5 millones, para la infraestructura ambiental fronteriza para problemas de agua residual y del agua. El plan es obtener los fondos del congreso que no es mucho comparado contra el programa de infraestructura de aguas residuales que es de alrededor de 75 millones. Las contrapartes en México, están proyectando los recursos que ellos podrían proporcionar.

Trabajaremos desde el estado, desde el NADBANK; ampliaremos el apoyo del BECC quizá con varias de sus subvenciones para programas específicos. Tenemos un presupuesto con base anual.

- 
- ☞ ¿Por qué no organizaron una junta en la capital de Baja California: Mexicali?

SEMARNAT organizó un junta alrededor del 20 o el 21 de noviembre para Mexicali y Calexico, celebrando una junta doméstica, por lo que ellos van a celebrar estas juntas, les puedo informar sobre las fechas cuando las tenga disponibles.

#### 5. Periodo para comentarios públicos

- ☞ Brad Poiriez, Contaminación del Aire del Condado de Imperial, Gerente Senior. Domicilio 150, south 9<sup>th</sup> street, El Centro CA.
- 
- ☞ Les agradezco por extendernos esta invitación para participar en los problemas que afectan la calidad del aire, y ser parte del programa.

- ☒ Sugerencias:
- ☒ Ya contamos con programas para mejorar la calidad del aire en la región, siendo uno de ellos: El “Mexicali 2000-2005” que se enfoca en el manejo de la contaminación del aire con medidas de control específicas. Frontera 2012 deberá seguir las directrices que se establecieron en estos programas binacionales pre-establecidos. Frontera 2012 deberá refinar y ampliar estos programas, en lugar de re-inventar una nueva propuesta.
- ☒ APCD está de acuerdo en que es urgente integrar un nuevo grupo de trabajo para atender los problemas tales como la designación de una cuenca de aire binacional compartida, para gestionar más allá de la legislación que se formule un grupo de trabajo gubernamental, el trabajo también deberá establecerse.
- ☒ La legislación en ambos lados de la frontera para estándares similares para la calidad del aire. Uso de tecnología.
- ☒ Mitigación para la reducción de emisiones de aire de las fuentes existentes en la región y no solamente nuevas fuentes.
- ☒ Compromiso para formular un programa transfronterizo de intercambio de crédito para reducción de emisiones, permitir el crecimiento industrial en la cuenca de aire, crecimiento con admisión regulada.
- ☒ Ofrezco voluntariamente mi apoyo y el de mi personal para trabajar en el grupo de trabajo regional ya establecido. No creo en la necesidad de un nuevo grupo de trabajo, sino en la participación del gobierno federal y estatal.

Contamos con varios grupos de trabajo, que han estado operando en un programa anterior con buenos resultados, esos se adoptarán como ejemplo.

Margarito Quintero, UABC Instituto de Ingeniería Mexicali Baja Cfa. Mex

Hablando acerca de nuestra atmósfera del otro lado de la frontera, voy a abordar varios problemas en una propuesta que les enviaré por correo, pero voy a comentar sobre algunos de los puntos que hago en mis documentos como lo es el problema del aire:

En un vistazo general; el programa está muy generalizado, también es un documento muy breve.

Ningún vínculo entre las diferentes entidades binacionales o diferentes programas anteriores, como Frontera 21, o los que no tuvieron un resultado favorable, no existe seguimiento sobre los resultados anteriores.

El hecho de que Frontera 21 se enfoque hacia el medio ambiente y la salud pública es un punto muy bueno porque no había visto esto anteriormente con tanta atención.

Sería positivo que la toma de decisiones debería establecerse a través de alianzas federales, estatales y locales.

La participación pública y el diálogo abierto es muy importante pero no se especifica en el documento como tendrá lugar este proceso.

Seguimiento de los logros del programa a través de indicadores ambientales, y los problemas relacionados con la salud, y tener seguimientos durante todo el proceso.

UN propone la prevención más que la remediación de la contaminación también puede implementarse en México.

En la 2da. Propuesta relacionada con la contaminación del aire me gustaría comentar. Las industrias que no utilizan la tecnología más nueva y el uso excesivo de aguas residuales en áreas desérticas tal como es nuestro caso, la generación de sólidos residuales como los de Cerro Prieto, eso no se nota debido a la distancia desde la frontera que tiene esta región.

Tomar en consideración que Mexicali está en una etapa crítica debido a los altos niveles de contaminación, de tal forma que implementemos leyes severas y reglamentos ambientales para mejorar los recursos de aire en sí ya deficientes, eso no cumple con los reglamentos de ambos lados de la frontera.

Monitorear nuestra calidad del aire en un tiempo actual, y no contar con datos anteriores.

---

Jose L. Angel, jefe de división, división de protección de cuencas, junta regional de control de la calidad del aire, región 7.

Con relación a la generalidad del documento, no tiene mucho de específico, existen proyectos en marcha en el área de Mexicali.

Nuestras preocupaciones son en cuanto al uso de términos como el cumplimiento de la **mayoría** de los estándares de calidad del agua, porque lo que queremos lograr es un cumplimiento consistente con **todos** los estándares de calidad.

Otra preocupación es que las metas específicas en los problemas del agua, ¿Qué no incluyen al agua residual?

Es importante atender el riesgo más grande para la salud pública; atender los niveles de contaminación; y el manejo y tratamiento de aguas negras.

La programación de las juntas; con suficiente tiempo para preparar nuestros comentarios y preguntas formales.

Kimberly Collins, SDSU

---

- ☒ La región fronteriza con altos niveles de contaminación, ¿Cómo vamos a atender el incremento de estos niveles a través del tiempo?
- ☒ Deberá implementarse el uso de enfriamiento-en seco en las industrias.
- ☒ Financiamiento adicional proporcionado para el plan no solo depender en los fondos del agua.
- ☒ Limpiar los caudales de agua en Mexicali.
- ☒ Solicitar un plan de políticas de energía, para incluirse no solo como un problema regional sino como un problema a nivel fronterizo.

Jerry Santiago, Ayuntamiento de Brawley

---

En términos de financiamiento, nuestros sistemas de agua tienen una edad de 65 años, no cumplen con ningunos estándares, necesitamos desarrollar nuevos sistemas, no existe suficiente financiamiento para hacer esto, la demanda incrementada hace esto más difícil. En las metas propuestas en los programas usted menciona la detección de comunidades sin agua, la ciudad de Brawley es una de las más pobres en esta área y la misma comunidad se auto-financia de esta disponibilidad, podemos identificar estos problemas, pero quien va a pagar por esto.

Una vez que identifiquemos el problema no hay nadie que financie la solución por lo que esto no es suficiente.

---

Tony Tirado Supervisor del Condado del Valle Imperial -Distrito 1 de Calexico ,

Nuestra región está contaminada, necesitamos apoyo, nosotros somos los que tenemos que vivir aquí, oler y respirar, el comité New River está haciendo mucho por nosotros, con algo de patrocinio de Calexico, el gobierno estatal y federal no ha tomado la iniciativa en este problema.

Yo apoyo a Kimberly Collins, con sus comentarios.

El uso de lavadores, el uso de gases naturales para mejor calidad del aire.

Necesitamos el apoyo del gobierno de México para no permitir el desarrollo de plantas sin respetar los reglamentos de CALEPA, que toman nuestro aire y contaminan nuestra agua.

---

Rudy Maldonado, presidente del Comité de New River de Calexico

Me enfocaré en los problemas del agua. Nuestro comité está solicitando fondos al BECC y se rehusaron a ayudarnos, tampoco de parte de NADBANK, considero que deberíamos revisar lo que ellos están haciendo por la comunidad, veo mucho financiamiento para Texas, ninguno para nosotros. ¿Qué hay de California, Nuevo México y Arizona?, también ellos son vecinos de México.

La descarga de agua de las dos plantas de energía que va hacia el Río Nuevo, esto traerá más temperatura, flujo menos seguro y mucha agua contaminada con descargas de desechos humanos, y Washington no nos apoya, necesitamos igualdad de financiamiento justo en nuestras ciudades. Nos están ignorando, y no siendo tratados con igualdad. Hay una falta de respuesta de parte de varias entidades.

No sabemos con quien hablar, USEPA pagó un plan maestro para Tijuana, queremos esto para Mexicali, y su crecimiento nos está impactando.

Para dar un ejemplo; ¿sabía usted que al otro lado de la frontera están utilizando llantas y baterías de carro para fabricar ladrillos y nadie lo nota?

No podemos manejar nuestro crecimiento, no sabemos cuales son las repercusiones, no tenemos ninguna respuesta del gobierno federal.

Me gustaría saber hacia donde se dirige esta información, quien atiende los problemas del aire y del agua en el Valle Imperial.

Necesitamos ayuda el aire y el agua es nuestro problema más grande, necesitamos respuestas.

- Resumen de la fecha límite para las preguntas y respuestas, y la presentación de opiniones públicas.

6. Cierre por parte de Tomas Torres.